

白山市災害時 コミュニケーションボード

対応：英語	English
中国語(簡体字)	简体中文
ベトナム語	Tiếng Việt

避難者の受付をします①

Start to accept evacuees 开始受理避难者 Tiếp nhận những người đi lánh nạn

あなたの名前は？

What is your name?

你的姓名？

Bạn tên là gì?

あなたの生年月日は？

What is your date of birth?

你的出生年月日？

Ngày tháng năm sinh?

あなたの住所は？

What is your address?

你的地址？

Địa chỉ của bạn?

あなたの電話番号は？

What is your phone number?

你的电话号码是多少？

Số điện thoại của bạn là gì?

自宅の被害状況はどうですか？

How damaged is your house?

你家的受害情况怎么样？

Tình trạng thiệt hại của nhà bạn như thế nào?

全壊

Completely destroyed

全部毁坏

Bị phá hủy hoàn toàn

半壊

Half-destroyed

半坏

Bị phá hoại một nửa

一部損壊

Partially destroyed

一部分损坏

Hư hỏng một phần

床上浸水

Flooding above floor level

地板浸水

Sàn nhà bị ngập nước

床下浸水

Flooding below floor level

地板以下浸水

Nước ngập dưới mức sàn nhà

断水

Water outage

断水

Bị cắt nước

停電

No electricity

停电

Bị cắt điện

ガス停止

No gas

停煤气

Bị cắt gas

被害なし

No damage

无损伤

Không có thiệt hại

身分証はありますか？

Do you have your ID card?

身分证有吗？

Bạn có giấy tờ tùy thân không?

免許証

Driver's license

驾照

Bằng lái xe

健康保険証

Health insurance card

健康保险证

Thẻ bảo hiểm y tế

障害者手帳

Disability handbook

残疾人手册

Giấy chứng nhận khuyết tật

個人番号カード

Individual Number card

个人编号卡

Thẻ Mã số Cá nhân

パスポート

Passport

护照

Hộ chiếu

在留カード

Residence card

在留卡

Thẻ lưu trú

ない

None

没有

Không có giấy tờ tùy thân

避難者の受付をします②

Start to accept evacuees 开始受理避难者 Tiếp nhận những người đi sơ tán

家族はいますか？

Do you have a family?

有家人吗？

Bạn có sống cùng gia đình?

父

Father
父亲
Bố

母

Mother
母亲
Mẹ

兄弟姉妹

Brothers and sisters
兄弟姐妹
Các anh chị em

夫

Husband
丈夫
Chồng

妻

Wife
妻子
Vợ

子

Child
孩子
Con

祖父

Grandfather
祖父
Ông

祖母

Grandmother
祖母
Bà

孫

Grandchild
孙子
Cháu

雇用主 (日本のお父さん・お母さん)

Japanese employer
在日本的雇主 (日本的父母)
Chủ lao động người Nhật

いない

None
没有
Không sống cùng gia đình

家族は無事ですか？

Is your family okay?

你家人平安无事吗？

Gia đình bạn an toàn không?

無事 Fine
没事儿 An toàn

ケガをした Injured
受伤了 Bị thương

行方不明 Missing
失踪 Mất tích

死亡 Dead
死亡 Chết

家族に特別な配慮が必要な人がいますか？

Does anyone in your family require special attention?

你家里有没有需要特别照顾的人？

Có thành viên nào trong gia đình bạn cần đặc biệt chú ý không?

ケガ人がいる

There are injured people
有受伤的人
Có người bị thương

障害を持った人がいる

There are people with disabilities
有残疾人
Có người người khuyết tật

持病を持った人がいる

There are people who have a chronic diseases
有患有疾病的人
Một người bị bệnh mãn tính

アレルギーを持った人がいる

There are people with allergies
有过敏症状的人
Có người bị dị ứng

妊娠している人がいる

There are people who are pregnant
有孕妇
Có người đang mang thai

いない

No
没有
Không có thành viên cần chú ý đặc biệt

安否情報を公表していいですか？

我可以发布您的个人信息以确认您的安全吗？

May I publish your personal information to confirm your safety?

Tôi có thể công bố thông tin cá nhân của bạn để xác nhận sự an toàn của bạn không?

はい Yes
可 Có thể

いいえ No
不可以 Không thể

体調の悪いところがありますか？

Are you experiencing any of the following symptoms? 身体有没有哪里不舒服?
 Bạn có gặp phải bất kỳ triệu chứng nào sau đây không?

痛い
 Pain
 痛
 Đau

かゆい
 Itchy
 痒
 Bị ngứa

しびれる
 Numbness
 麻痹
 Cảm giác tê bì

熱がある
 Fever
 发烧
 Sốt

苦しい
 Difficult to breathe
 难受
 Khó thở

気分が悪い
 Feel sick
 身体不舒服
 Cảm thấy không khỏe

吐いた
 Vomited
 呕吐了
 Nôn mửa

めまい
 Dizziness
 头晕目眩
 Hoa mắt

下痢
 Diarrhea
 腹泻
 Tiêu chảy

血が出た
 Bleeding
 出血了
 Bị chảy máu

せき
 Cough
 咳嗽
 Ho

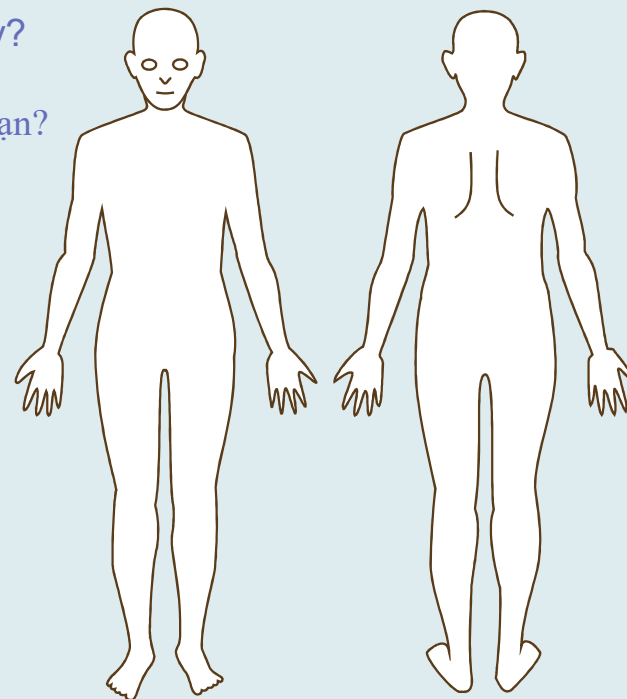
だいじょうぶ
 OK
 没问题
 Không có triệu chứng nào

からだのどこですか？

Which part of your body?

身体的哪个部位？

Bộ phận nào trên cơ thể bạn?



いつから？ When did the symptoms start? 从什么时候开始？ Có triệu chứng từ khi nào?

1	2	3	4	分前から	minutes ago	分钟前开始	Vài phút trước
5	6	7	8	時間前から	hours ago	小时前开始	Vài tiếng trước
9	0			日前から	days ago	天前开始	Vài ngày trước

どれくらいですか？

How badly does this affect you?

不舒服的程度？

Tình trạng bệnh như thế nào?

すこし

とても

A little
 轻微
 Chỉ đau một chút

Very much
 严重
 Đau nhiều

持病等はありますか？

Do you have any chronic diseases or conditions?
Bạn có bất kỳ tình trạng hoặc bệnh mãn tính nào không?

有疾病吗？

高血圧

High Blood Pressure
高血压
Cao huyết áp

糖尿病

Diabetes
糖尿病
Bệnh tiểu đường

心臓病

Heart Disease
心脏病
Bệnh tim mạch

ぜんそく

Asthma
哮喘
Bệnh hen suyễn

がん

Cancer
癌症
Ung thư

肝炎

Hepatitis
肝炎
Viêm gan

エイズ

AIDS
艾滋病
HIV

精神疾患

Mental Disorder
精神疾病
Rối loạn tâm thần

てんかん

Epilepsy
癲癇
Động kinh

認知症

Dementia
痴呆症
Suy giảm trí nhớ

人工透析

On dialysis
透析
Chạy thận nhân tạo

その他

Other
其他
Khác

なし

None
没有
Không có bệnh mãn tính

食べられない物がありますか？

Is there anything you can't eat?
Có thực phẩm nào bạn không thể ăn?

有什么你不能吃的吗？

アレルギー主要28項目 28 major allergies 28种主要过敏 28 thực phẩm gây dị ứng chủ yếu

卵

Eggs
鸡蛋
Trứng

乳

Milk
牛奶
Sữa bò

小麦

Flour
小麦
Bột mỳ

そば

Buckwheat flour
荞麦
Mì Soba

落花生

Peanuts
花生
Lạc / Đậu phộng

かに

Crab
螃蟹
Cua

えび

Shrimp
虾
Tôm

牛肉

Beef
牛肉
Thịt Bò

豚肉

Pork
猪肉
Thịt Lợn

鶏肉

Chicken
鸡肉
Thịt Gà

あわび

Abalone
鲍鱼
Bào Ngư

さば

Mackerel
鯖鱼
Cá thu

さけ

Salmon
鲑鱼
Cá hồi

いか

Squid
鱿鱼
Mực

いくら

Salmon roe
鲑鱼子
Trứng cá Hồi

もも

Peach
桃子
Đào

りんご

Apple
苹果
Táo

バナナ

Banana
香蕉
Chuối

オレンジ

Orange
橙子
Cam

キウイ

Kiwi fruit
奇异果
Kiwi

ゼラチン

Gelatin
明胶
Thạch

大豆

Soy
大豆
Đậu Nành

くるみ

Walnut
核桃
Quả óc Chó

まつたけ

Matsutake mushroom
松茸
Nấm

やまいも

Yam
山药
Củ từ

ごま

Sesame
芝麻
Vừng

カシューナッツ

Cashew nuts
腰果
Hạt điều

アーモンド

Almond
杏仁
Quả hạnh

その他

Other
其他
Khác

ない

None
没有
Không có thực phẩm nào

ハラール食品が必要 Need halal food
需要清真食品 Cần thực phẩm halal



※ハラール食品とは

イスラム教の教えに沿って食べることが許されている食品

伝えたい

I want to communicate 我想交流 Tôi muốn thông báo

トイレに行きたい

I would like to go to a restroom
我想去洗手间
Muốn đi vệ sinh

休みたい (横になって眠りたい)

I would like to take a rest
我想躺着休息
Muốn nghỉ giải lao

携帯電話を充電したい

I would like to charge my mobile phone
想给手机充电
Tôi muốn sạc pin điện thoại di động

食べ物がほしい

I would like something to eat
请想要吃的
Muốn ăn

飲み物がほしい

I would like something to drink
想要喝的
Muốn dùng đồ uống

暑い

I feel hot
我觉得热
Tôi cảm thấy nóng

寒い

I feel cold
我觉得冷
Tôi thấy lạnh

教えてほしい

Tell me
告诉我
Tôi muốn được chỉ dẫn

探しています

Looking for
在寻找
Tôi đang cần tìm kiếm

手伝ってほしい

Give me a hand
请帮我
Tôi muốn nhận được sự giúp đỡ

お祈りをしたい

I want to pray
我想祷告
Tôi muốn cầu nguyện

手当をしてほしい

I want to receive treatment
我要进行治疗
Tôi muốn được điều trị

病院に行きたい

I want to go to the hospital
我要去医院
Tôi muốn đến bệnh viện

身体を洗いたい

I want to clean my body
我想清洁我的身体
Tôi muốn được tắm rửa

洗濯をしたい

I want to wash my clothes
我想洗衣服
Tôi muốn giặt quần áo

相談したい

I'd like a consultation
我想咨询
Tôi muốn tham khảo ý kiến

男性に with a man
对男性 với nam

女性に with a woman
对女性 với nữ

家族の安否を確認をしたい

I want to confirm the safety of my family
我想确认我家人的安全
Tôi muốn xác nhận sự an toàn của gia đình tôi

退所したい

I want leave the shelter
我想离开庇护所
Tôi muốn ra khỏi nơi lánh nạn

お願い

Requests 请 Nhờ vả

少々お待ちください

Excuse me a moment

请稍等

Xin anh đợi một chút

ご協力ください

Please cooperate

请配合

Xin vui lòng hợp tác

お静かに願います

Please be quiet

请安静

Xin giữ trật tự

おやめください

Please don't do that

请不要那样做

Xin đừng làm vậy

ついてきてください

Please follow me

请跟我来

Xin hãy đi theo tôi

移動してください

Please move

请移动

Xin vui lòng di chuyển

支援が届くまでお待ちください

Please wait until the support arrives

请等支援到达

Vui lòng đợi cho đến khi có hỗ trợ

我慢してください

Please bear

请忍耐

Xin hãy cố gắng chịu đựng

各自でしてください

Please do it yourself

请你自己做

Xin tự mình làm

対応できません

I'm afraid we can't

无法应对

Tôi không thể làm được

A	B	C	D	E	F
G	H	I	J	K	L
M	N	O	P	Q	R
S	T	U	V	W	X
Y	Z				

1	2	3	4	5
6	7	8	9	0

はい Yes 对 Vâng	いいえ No 不对 Không thể	わかりません I don't know 不知道 Không hiểu
------------------------	------------------------------	---

わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
	り		み	ひ	に	ち	し	き	い
を	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
	れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
ん	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ば	び	ぶ	べ	ぼ
ざ	じ	ず	ぜ	ぞ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
だ	ぢ	づ	で	ど	や	ゆ	よ	っ	ー